Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żywy, żywy – on Cię wysławia, tak jak ja dzisiaj, ojciec synom ogłasza Twoją wierność.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żywy! Żywy Ciebie sławi! Tak jak ja dzisiaj, ojciec dzieciom ogłaszam Twą wierność!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żywy, żywy będzie cię wysławiać jak ja dzisiaj. Ojciec oznajmi dzieciom twoją prawdę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żywy, żywy, ten cię wysławiać będzie, jako ja dzisiaj, a ojciec synom oznajmi prawdę twoję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywy, żywy ten ci wyznawać będzie jako i ja dzisia: ociec synom będzie opowiadał prawdę twoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żywy, tylko żywy Cię wysławia, tak jak ja dzisiaj. Ojciec dzieciom głosi Twoją wierność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żywy, tylko żywy wysławia ciebie, jak ja dzisiaj, ojciec dzieciom ogłasza twoją wierność.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żywy, tylko żywy będzie Cię wysławiać, jak ja dzisiaj. Ojciec daje poznać dzieciom Twoją wierność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moja gorycz zmieniła się w szczęście. Ty zachowałeś moje życie, uchroniłeś mnie od zniszczenia w grobie, gdyż rzuciłeś za siebie wszystkie moje grzechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żywy, żyjący wysławia Ciebie, jak ja w dniu dzisiejszym. O Twojej łaskawości ojciec opowiada synom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, що живуть, Тебе поблагословлять так як і я. Від нині бо зроблю дітей, які сповістять твою праведність,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żywy, żywy, on Cię wysławia, tak jak ja dzisiaj; ojciec opowiada synom Twoją prawdę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żywy, żywy – ten może cię sławić, tak jak ja mogę dzisiaj. Ojciec może pouczać synów o twej wierności wobec prawdy.